

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden « Office régional wallon des déchets » vervangen door de woorden « Office wallon des déchets » en wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De ambtenaren bedoeld in artikel 15, § 2, 3°, van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest zijn de ambtenaar die de « Office wallon des déchets » leidt en de Inspecteur-generaal van de Afdeling Milieupolitie van het Ministerie van het Waalse Gewest. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN



F. 99 — 222

[C - 99/27041]

23 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux délégations de pouvoirs en matière de dépenses fixes des Cabinets de la Région wallonne pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 71;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 décembre 1981, concernant les Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 27 janvier 1982, 6 février 1986, 11 mai 1988, 1^{er} avril 1993 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 10 mars 1994, 6 avril 1995, 27 juin 1996, 27 février 1997, 26 juin 1997 et 27 novembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 17 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par "service" le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets créé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 1997 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 décembre 1981 concernant les Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon.

Art. 2. Délégation est accordée au titulaire de la fonction de conseiller-responsable du service pour approuver et ordonnancer toute dépense relative aux rémunérations et allocations du personnel des Cabinets ministériels, engagée par l'ordonnateur primaire, à charge des crédits prévus aux allocations de base 11.01 et 11.02 des programmes 00 des divisions organiques 02, 03, 04, 05, 06, 07 et 08 du Titre 1^{er} du budget général des dépenses de la Région wallonne.

Art. 3. En cas d'absence ou d'empêchement du conseiller-responsable du service, les délégations dont il est investi sont, à défaut de dispositions contraires, accordées pendant la durée de l'absence et de l'empêchement, à l'agent du service le plus élevé en grade, titulaire d'un emploi statutaire dans son service d'origine.

Art. 4. Les dispositions qui précèdent n'ont pas pour effet de dessaisir l'ordonnateur primaire du pouvoir d'engager, d'approuver et d'ordonnancer toutes dépenses visées par le présent arrêté.

Art. 5. Les Ministres, Membres du Gouvernement, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 222

[C - 99/27041]

23. DEZEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die Vollmachtenerteilungen in Sachen fester Ausgaben der Kabinette der Wallonischen Regierung an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 71;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Dezember 1981 betreffend die Kabinette derjenigen Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1982, vom 6. Februar 1986, vom 11. Mai 1988, vom 1. April 1993 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 10. März 1994, vom 6. April 1995, vom 27. Juni 1996, vom 27. Februar 1997, vom 26. Juni 1997 und vom 27. November 1997;

Aufgrund des am 17. Dezember 1998, abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 17. Dezember 1998, gegebenen Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter « Dienststelle » die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten, die durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 27. November 1997 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Dezember 1981 betreffend die Kabinette derjenigen Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, eingesetzt worden ist.

Art. 2 - Dem Inhaber des Amtes von Berater-Leiter der Dienststelle wird Vollmacht erteilt, um jede Ausgabe betreffend die Gehälter und Zulagen des Personals der ministeriellen Kabinette zu genehmigen und zur Zahlung anzuordnen, die vom ersten Anweisungsbefugten zu Lasten der in den Basiszuwendungen 11.01 und 11.02 der Programme 00 der Organisationsbereiche 02, 03, 04, 05, 06, 07 und 08 des Titels I des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region festgelegt worden ist.

Art. 3 - Wenn der Berater-Leiter der Dienststelle abwesend oder verhindert ist, werden seine Befugnisse, vorbehaltlich gegenseitiger Bestimmungen, während der Dauer der Abwesenheit oder der Verhinderung dem Bediensteten der Dienststelle, der den höchsten Dienstgrad hat und Inhaber einer statutarischen Stelle in seinem Herkunftsdienst ist, anvertraut.

Art. 4 - Die vorstehenden Bestimmungen haben nicht zum Ziel, dem Anweisungsbefugten die Befugnis, die im vorliegenden Erlaß erwähnten Ausgaben gleich welcher Art festzulegen, zu genehmigen und zur Zahlung anzuordnen, zu entziehen.

Art. 5 - Die Minister, Mitglieder der Regierung, werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCIEN

VERTALING

N. 99 — 222

[C - 99/27041]

23 DECEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering betreffende delegatie van bevoegdheden inzake vaste uitgaven van de Kabinetten van de Waalse Regering voor de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 december 1981 betreffende de Kabinetten van de Ministers die Lid zijn van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1982, 6 februari 1986, 11 mei 1988, 1 april 1993 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 10 maart 1994, 6 april 1995, 27 juni 1996, 27 februari 1997, 26 juni 1997 en 27 november 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 17 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken van 17 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "dienst" de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten, ingesteld bij het besluit van de Waalse Regering van 27 november 1997 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 december 1981 betreffende de kabinetten van de Ministers die Lid zijn van de Waalse Gewestexecutieve.

Art. 2. Machtiging wordt verleend aan de titularis van de functie van adviseur-hoofd van dienst voor de goedkeuring en de ordonnancering van alle uitgaven betreffende de bezoldiging en toelagen van het personeel van de ministeriële Kabinetten, die vastgelegd zijn door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten voorzien in de basistoelagen 11.01 en 11.02 van programma's 00 van de organieke afdelingen 02, 03, 04, 05, 06, 07 en 08 van Titel I van de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest.

Art. 3. Bij afwezigheid of verhindering van de adviseur-hoofd van dienst worden, bij gebrek aan tegengestelde bepalingen, de machtigingen die hij bekleedt toegekend tijdens de duur van zijn afwezigheid of verhindering aan de ambtenaar van zijn dienst met de hoogste graad en die een statutaire betrekking heeft in zijn dienst van herkomst.

Art. 4. De voorafgaande bepalingen hebben niet tot doel de machtiging van vastlegging, goedkeuring en ordonnancering van alle bij dit besluit bedoelde uitgaven aan de primaire ordonnateur te onttrekken.

Art. 5. De Ministers die lid zijn van de Regering zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION